

EN	Operating manual
----	------------------

All DT additional modules can be combined with one another. The DT-09 additional module (ref. no. 9600024732) sets two target temperatures for the cooler. After switching on the cooler, the interior is cooled down to the set temperature.

Changing the target temperature with rocker switch

The standard version of the additional module has a rocker switch.

- Press the rocker switch.

Changing the target temperature with DT-19 key switch

The DT-19 key switch (ref. no. 9103540034, **accessory**) can be used instead of the rocker switch.

- Insert the key into the lock.
- Turn the key.
- Remove the key from the lock.

Technical data	DT-09 additional module
Ref. no.:	9600024732
Adjustable target temperatures:	−18 °C to +10 °C (set by customer service),
Control deviation:	± 1,5 °C

DE	Bedienungsanleitung
----	---------------------

Alle DT-Zusatzmodule können miteinander kombiniert werden. Das Zusatzmodul DT-09 (Art.-Nr. 9600024732) stellt zwei Soll-Temperaturen für die Box fest ein. Nach dem Einschalten der Kühlbox wird der Innenraum auf den ein-gestellten Wert gekühlt.

Umschalten der Soll-Temperatur mit Kippschalter

In der Standardausführung verfügt das Zusatzmodul über einen Kippschalter.

- Drücken Sie den Kippschalter.

Umschalten der Soll-Temperatur mit Schlüsselschalter DT-19

Der Schlüsselschalter DT-19 (Art.-Nr. 9103540034, **Zubehör**) kann anstelle des Kippschalters verwendet werden.

- Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss.
- Drehen Sie den Schlüssel.
- Ziehen Sie den Schlüssel aus dem Schloss.

Technische Daten	Zusatzmodul DT-09
Art.-Nr.:	9600024732
Wählbare Soll-Temperaturen:	−18 °C bis +10 °C (vom Kundenservice eingestellt)
Regelabweichung:	± 1,5 °C

FR	Notice d’ utilisation
----	-----------------------

Tous les modules supplémentaires DT peuvent être combinés entre eux. Le module supplémentaire DT-09 (n° de produit 9600024732) permet de fixer deux températures de consigne pour la glacière. Après la mise en marche de la glacière, l’intérieur est refroidi à la valeur réglée.

Commutation de la température de consigne avec le commutateur à bascule

Le modèle standard du module supplémentaire dispose d’un commutateur à bascule.

- Appuyez sur le commutateur à bascule.

Commutation de la température de consigne avec le commutateur à clé DT-19

Le commutateur à clé DT-19 (n° de produit 9103540034, **accessoire**) peut être utilisé à la place du commutateur à bascule.

- Mettez la clé dans la serrure.
- Tournez la clé.
- Retirez la clé du de la serrure.

Caractéristiques techniques	Module supplémentaire DT-09
N° de produit :	9600024732
Températures de consigne sélectionnables :	−18 °C à +10 °C (réglé par le service après-vente)
Écart par rapport à la règle :	± 1,5 °C

ES	Instrucciones de uso
----	----------------------

Todos los módulos adicionales DT se pueden combinar entre ellos. El módulo adicional DT-09 (n.º de art. 9600024732) determina la temperatura nominal de la nevera. Una vez encendida la nevera, el espacio interior se refrigera al valor ajustado.

Cambiar la temperatura nominal con el conmutador basculante

El módulo adicional estándar dispone de un conmutador basculante.

- Presione el conmutador basculante.

Cambiar la temperatura nominal con el interruptor de llave

El interruptor de llave DT-19 (n.º de art. 9103540034, **acesorio**) se puede usar en vez del conmutador basculante.

- Introduzca la llave en el candado.
- Gire la llave.
- Extraiga la llave de la cerradura.

Datos técnicos	Módulo adicional DT-09
Art.-Nr.:	9600024732
Temperaturas nominales seleccionables:	De −18 °C a +10 °C (ajustado por el servicio de atención al cliente)
Diferencia de regulación:	± 1,5 °C

PT	Manual de instruções
----	----------------------

Todos os módulos DT complementares podem ser combinados entre si. O módulo complementar DT-09 (n.º art. 9600024732) define uma temperatura nominal para a Box. Após a ligação da geleira, o interior é arrefecido para um determinado valor pré-ajustado.

Comutação da temperatura nominal com comutador basculante

Na versão standard, o módulo complementar está equipado com um comutador basculante.

- Prima o comutador basculante.

Comutação da temperatura nominal com o interruptor de chave DT-19

O interruptor de chave DT-19 (art. n.º 9103540034, **Acessório**) pode ser utilizado em substituição do comutador basculante.

- Insera a chave no cadeado.
- Rode a chave.
- Retire a chave do cadeado.

Dados técnicos	Módulo complementar DT-09
N.º art.:	9600024732
Temperaturas nominais selecionáveis:	−18 °C a +10 °C (ajustado pela assistência ao cliente)
Desvio padrão:	± 1,5 °C

IT	Istruzioni per l’uso
----	----------------------

Tutti i moduli aggiuntivi DT possono essere combinati gli uni con gli altri. Il modulo aggiuntivo DT-09 (N. art. 9600024732) regola due temperature preimpostate per il frigorifero. Una volta acceso il frigorifero, l’ambiente interno viene raffreddato al valore impostato.

Cambiare la temperatura preimpostata con l'interruttore a levetta

Nella fornitura standard, il modulo aggiuntivo è provvisto di un interruttore a levetta.

- Premere l’interruttore a levetta.

Cambiare la temperatura preimpostata con l'interruttore a chiave DT-19

L’interruttore a chiave DT-19 (N. art. 9103540034, **accessorio**) può essere utilizzato al posto dell’interruttore a levetta.

- Inserire la chiave nella serratura.
- Girare la chiave.
- Estrarre la chiave dalla serratura.

Specifiche tecniche	Modulo aggiuntivo DT-09
N. art.:	9600024732
Temperature selezionabili:	da −18 °C a +10 °C (impostate dall’assistenza)
Tolleranza:	± 1,5 °C

NL	Gebruiksaanwijzing
----	--------------------

Alla DT-extra modules kunnen met elkaar worden gecombineerd. De extra module DT-09 (artikelnr. 9600024732) stelt twee gewenste temperaturen voor de koelbox in. Na inschakelen van de koelbox wordt de binnenruimte tot de ingestelde waarde afgekoeld.

Omschakelen van de gewenste temperatuur met tuimelschakelaar

In de standaard uitvoering beschikt de extra module over een tuimelschakelaar.

- Druk op de tuimelschakelaar.

Omschakelen van de gewenste temperatuur met sleutelschakelaar DT-19

De sleutelschakelaar DT-19 (artikelnr. 9103540034, **Toebehoren**) kan in plaats van de tuimelschakelaar worden gebruikt.

- Steek de sleutel in het slot.
- Draai de sleutel.
- Trek de sleutel uit het slot.

Technische gegevens	Extra module DT-09
Artikelnr.:	9600024732
Selecteerbare gewenste temperaturen:	−18 °C tot +10 °C (door de klantenservice ingesteld),
Regelafwijking:	± 1,5 °C

DA	Betjeningsvejledning
----	----------------------

Alle DT-ekstramoduler kan kombineres med hinanden. Ekstramodulet DT-09 (art.nr. 9600024732) indstiller to nominelle temperaturer fast for boksen. Når køleboksen tilkobles, køles det indvendige rum til den indstillede værdi.

Omstilling af den nominelle temperatur med vippekontakt

I standardudførelsen har ekstramodulet en vippekontakt.

- Tryk på vippekontakten.

Omstilling af den nominelle temperatur med nøgleafbryder DT-19

Nøgleafbryderen DT-19 (art.nr. 9103540034, **tilbehør**) kan anvendes i stedet for vippekontakten.

- Sæt nøgleafbryderen i låsen.
- Drej nøglen.
- Træk nøglen ud af låsen.

Tekniske data	Ekstramodul DT-09
Art.nr.:	9600024732
Nominelle temperaturer, der kan vælges:	−18 °C til +10 °C (indstillet af kundeservice)
Standardafvigelse:	± 1,5 °C

NO	Bruksanvisning
----	----------------

EN	Operating manual
----	------------------

Mobile living made easy.

EN	Operating manual
----	------------------

DE	Zusatzmodul Profi-Kühlung
----	---------------------------

FR	Module supplémentaire pour réfrigération professionnelle
----	--

ES	Módulo adicional de refrigeración profesional
Ref. no.:	9600024732
Temperaturas nominales seleccionables:	−18 °C a +10 °C (ajustado pela assistência ao cliente)
Desvio padrão:	± 1,5 °C

IT	Istruzioni per l’uso
----	----------------------

Tutti i moduli aggiuntivi DT possono essere combinati gli uni con gli altri. Il modulo aggiuntivo DT-09 (N. art. 9600024732) regola due temperature preimpostate per il frigorifero. Una volta acceso il frigorifero, l’ambiente interno viene raffreddato al valore impostato.

PT	Módulo adicional com refrigeração profissional
----	--

IT	Modulo aggiuntivo raffreddamento professionale
----	--

NL	Extra module professionele koeling
----	------------------------------------

DA	Ekstramodul professionel køling
----	---------------------------------

SV	Extramodul för proffskylning
----	------------------------------

NO	Sinus vekselretter
----	--------------------

FI	Lisämoduuli ammattijäähdytys
----	------------------------------

RU	Дополнительный модуль профессионального охлаждения
----	--

PL	Moduł dodatkowy chłodzenia profesjonalnego
----	--

SK	Prídavný modul profesionálne chladenia
----	--

CS	Přídavný modul profesionálního chlazení
----	---

HU	Profi hűtés kiegészítő modul
----	------------------------------

EN	Additional module for professional refrigeration
Operating manual	
DE	Zusatzmodul Profi-Kühlung
Bedienungsanleitung	
FR	Module supplémentaire pour réfrigération professionnelle
Notice d’utilisation	
ES	Módulo adicional de refrigeración profesional
Instrucciones de uso	
PT	Módulo adicional com refrigeração profissional
Manual de instruções	
IT	Modulo aggiuntivo raffreddamento professionale
Istruzioni per l’uso	
NL	Extra module professionele koeling
Gebruiksaanwijzing	
DA	Ekstramodul professionel køling
Betjeningsvejledning	
SV	Extramodul för proffskylning
Bruksanvisning	
NO	Sinus vekselretter
Bruksanvisning	
FI	Lisämoduuli ammattijäähdytys
Käyttöohje	
RU	Дополнительный модуль профессионального охлаждения
Инструкция по эксплуатации	

Tekniska data	Tillvalsmodul DT-09
Art.nr.:	9600024732
Valbara börtemperaturer:	−18 °C till +10 °C (inställt av kundservice).
Normal avvikelse:	± 1,5 °C

NO	Bruksanvisning
----	----------------

Alle DT-tilleggsmoduler kan kombineres med hverandre. Tilleggsmodulen DT-09 (art.nr. 9600024732) fastsetter de ønskede temperaturer for boksen. Etter at kjøleboksen er slått på, avkjøles innerrommet til innstilt verdi.

Skifte ønsket temperatur med vippebryter

I standardutførelsen har tilleggsmodulen en vippebryter.

- Trykk på vippebryteren.

Skifte ønsket temperatur med nøkkelbryter DT-19

Nøkkelbryteren DT-19 (art.nr. 9103540034, **tilbehør**) kan brukes i stedet for vippebryteren.

- Stikk nøkkelen inn i låsen.
- Vri om nøkkelen.
- Trekk nøkkelen ut av låsen.

Tekniske data	Tilleggsmodul DT-09
Art.nr.:	9600024732
Valgbare ønskede temperaturer:	−18 °C til +10 °C (innstilt av kundeservice)
Reguleringsavvik:	± 1,5 °C

DOMETIC REFRIGERATION ACCESSORIES

EN	Additional module for professional refrigeration
----	--

DE	Zusatzmodul Profi-Kühlung
----	---------------------------

FR	Module supplémentaire pour réfrigération professionnelle
----	--

ES	Módulo adicional de refrigeración profesional
----	---

PT	Módulo adicional com refrigeração profissional
----	--

IT	Modulo aggiuntivo raffreddamento professionale
----	--

NL	Extra module professionele koeling
----	------------------------------------

DA	Ekstramodul professionel køling
----	---------------------------------

SV	Extramodul för proffskylning
----	------------------------------

NO	Sinus vekselretter
----	--------------------

FI	Lisämoduuli ammattijäähdytys
----	------------------------------

RU	Дополнительный модуль профессионального охлаждения
----	--

PL	Moduł dodatkowy chłodzenia profesjonalnego
----	--

SK	Prídavný modul profesionálne chladenia
----	--

CS	Přídavný modul profesionálního chlazení
----	---

HU	Profi hűtés kiegészítő modul
----	------------------------------

EN	Additional module for professional refrigeration
----	--

Operating manual

DE	Zusatzmodul Profi-Kühlung
----	---------------------------

FR	Module supplémentaire pour réfrigération professionnelle
----	--

ES	Módulo adicional de refrigeración profesional
Ref. no.:	9600024732
Temperaturas nominales seleccionables:	−18 °C a +10 °C (ajustado pela assistência ao cliente)
Desvio padrão:	± 1,5 °C

PT	Módulo adicional com refrigeração profissional
----	--

IT	Modulo aggiuntivo raffreddamento professionale
----	--

NL	Extra module professionele koeling
----	------------------------------------

DA	Ekstramodul professionel køling
----	---------------------------------

SV	Extramodul för proffskylning
----	------------------------------

NO	Sinus vekselretter
----	--------------------

FI	Lisämoduuli ammattijäähdytys
----	------------------------------

RU	Дополнительный модуль профессионального охлаждения
----	--

PL	Moduł dodatkowy chłodzenia profesjonalnego
----	--

SK	Prídavný modul profesionálne chladenia
----	--

CS	Přídavný modul profesionálního chlazení
----	---

HU	Profi hűtés kiegészítő modul
----	------------------------------

Wszystkie moduły dodatkowe DT mogą być ze sobą łączone. Moduł dodatkowy DT-09 (nr prod. 9600024732) ustawia dwie stałe zadane temperatury dla lodówki. Po włączeniu lodówki jej wnętrze jest chłodzone do ustawionej wartości.

Przełączanie temperatury zadanej przelącznikiem

W wersji standardowej moduł dodatkowy posiada przełącznik.

- ▶ Nacisnąć przełącznik.

Przełączanie temperatury zadanej przelącznikiem kluczykowym DT-19

Przełącznik kluczykowy DT-19 (nr prod. 9103540034, **osprzęt**) może być stosowany zamiast zwykłego przełącznika.

- ▶ Włożyć kluczyk w zamek przełącznika.
- ▶ Obrócić kluczyk.
- ▶ Wyjąć kluczyk z zamka.

Dane techniczne	Moduł dodatkowy DT-09
Nr prod.:	9600024732
Wybierane temperatury zadane:	−18 °C do +10 °C (ustawiona przez serwis)
Odchylenie regulacji:	± 1,5 °C

SK Návod na obsluhu

Všetky DT prídavné moduly sa dajú navzájom kombinovať. Prídavný modul DT-09 (tov. č. 9600024732) pevne nastavuje dve požadované teploty chladiaceho boxu. Po zapnutí chladiaceho boxu sa vnútorný priestor ochladí na požadovanú teplotu.

Prepnutie požadovanej teploty kolískovým spínačom.

V štandardnom vyhotovení disponuje prídavný modul kolískovým spínačom.

- ▶ Stlačte kolískový spínač.

Prepnutie požadovanej teploty kľúčovým spínačom DT-19.

Kľúčový spínač DT-19 (tov. č. 9103540034, **príslušenstvo**) sa môže použiť namiesto kolískového spínača.

- ▶ Zasuňte kľúč do zámku.
- ▶ Otočte kľúč.
- ▶ Vytiahnite kľúč zo zámku.

Technické údaje	Pridavný modul DT-09
Tov. č.:	9600024732
Voliteľné požadované teploty:	−18 °C až +10 °C (nastavené zákaznickou službou),
Regulačná odchýlka:	± 1,5 °C

CS Návod k obsluze

Všechny přídavné moduly DT lze vzájemně kombinovat. Přídavný modul DT-09 (výr. č. 9600024732) umožňuje nastavení dvou hodnot požadované teploty v chladičím boxu. Po zapnutí chladičího boxu se jeho vnitřní prostor ochladí na nastavenou teplotu.

Přepnutí požadované teploty klopným spínačem

Přídavný modul je ve standardním provedení vybaven klopným přepínačem.

- ▶ Stiskněte klopný přepínač.

Přepnutí požadované teploty spínačem s klíčem DT-19

Místo klopného přepínače lze použít spínač s klíčem typu DT-19 (výr. č. 9103540034, **příslušenství**).

- ▶ Zasuňte klíč do zámku.
- ▶ Otočte klíčem.
- ▶ Vytáhněte klíč ze zámku.

Technické údaje	Přídavný modul DT-09
Výr. č.:	9600024732
Volitelné požadované teploty:	v rozsahu −18 °C až +10 °C (nastavené zákaznickým servisem)
Regulační odchylka:	± 1,5 °C

HU Használati utasítás

Az összes DT kiegészítő modul kombinálható egymással. A DT-09 kiegészítő modul (cikkszám: 9600024732) két előírt hőmérsékletet állít be a hűtőláda számára. A hűtőláda bekapcsolása után a belső tér a beállított értékre hűl le.

Az előírt hőmérséklet átkapcsolása billenőkapcsolóval

A kiegészítő modul alapkövetlben billenőkapcsolóval rendelkezik.

- ▶ Nyomja meg a billenőkapcsolót.

Az előírt hőmérséklet átkapcsolása DT-19 kulcsos kapcsolóval

A DT-19 kulcsos kapcsoló (cikkszám: 9103540034, **tartozék**) a billenőkapcsoló helyett használható.

- ▶ Dugja be a kulcsot a zárba.
- ▶ Fordítsa el a kulcsot.
- ▶ Húzza ki a kulcsot a zárból.

Műszaki adatok	DT-09 kiegészítő modul
Cikkszám:	9600024732
Választható előírt hőmérsékletek:	−18 °C és +10 °C között (az ügyfélszolgálat állította be)
Szabályozási eltérés:	± 1,5 °C